

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 October 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 17(b) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная финансовая система и развитие**

**Письмо Постоянного представителя Сингапура при
Организации Объединенных Наций от 3 октября 2011 года
на имя Генерального секретаря**

От имени неофициальной Группы по вопросам глобального управления (ГГУ), в состав которой входят следующие государства — члены Организации Объединенных Наций: Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гватемала, Катар, Коста-Рика, Лихтенштейн, Кувейт, Малайзия, Монако, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Перу, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словения, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Черногория, Чили, Швейцария и Ямайка — имею честь препроводить Вам документ, озаглавленный «Материалы по вопросам глобального управления, представленные Группой по вопросам глобального управления (ГГУ) Группе двадцати» (см. приложение).

От имени ГГУ буду признателен Вам за обеспечение распространения настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 17(b) повестки дня.

(Подпись) Алберт Чуа
Посол и Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Сингапура при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2011 года на имя Генерального секретаря

Материалы по вопросам глобального управления, представленные Группой по вопросам глобального управления (ГГУ) Группе двадцати

1. Группа по вопросам глобального управления (ГГУ)¹ признает ту важную роль, которую играет Группа двадцати в противодействии наихудшим последствиям мирового финансово-экономического кризиса 2008 года и в рассмотрении аспектов глобального экономического регулирования, связанных с восстановлением сбалансированности мировой экономики и обеспечением ее стабильного оживления. ГГУ также приветствует участие Группы двадцати в работе по такой важной теме, как «Глобальное управление». ГГУ считает, что рациональное глобальное управление имеет жизненно важное значение для решения сложных и взаимосвязанных мировых проблем современности.

2. Для создания устойчивой архитектуры глобального управления необходимо обеспечить сбалансированное соблюдение двух в одинаковой мере важных принципов. Первым из них является легитимность. Соблюдение этого принципа необходимо для того, чтобы глобальное управление действительно учитывало интересы и пользовалось поддержкой всех членов сообщества наций, будь то большие, средние или малые государства. В этой связи ГГУ напоминает о своей позиции, которая изложена в приложении к документу A/64/706, озаглавленном «Укрепление механизмов взаимодействия Группы двадцати со странами, не являющимися ее членами», и которая заключается в том, что Организация Объединенных Наций является единственным глобальным органом с универсальным членским составом и неоспоримой легитимностью. Вторым принципом является эффективность. Его соблюдение необходимо для того, чтобы глобальное управление позволяло успешно заниматься решением неотложных проблем, которые могут иметь серьезные глобальные последствия. Ни один из этих принципов не может быть принесен в жертву другому.

3. ГГУ выступает за то, чтобы в качестве одного из возможных средств обеспечения сбалансированного соблюдения этих двух принципов использовалась концепция «переменной геометрии». В нахождении решений насущным глобальным задачам должны участвовать изменяющиеся по составу группы стран, которые либо особо заинтересованы в решении конкретных задач, либо обладают признанным опытом в соответствующей области. Таким образом, «переменная геометрия» становится средством, благодаря которому общая архитектура глобального управления может помогать обеспечивать учет всех основных точек зрения по любой конкретной проблеме без отказа от возможно-

¹ В состав Группы по вопросам глобального управления входят следующие государства — члены Организации Объединенных Наций: Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гватемала, Катар, Коста-Рика, Лихтенштейн, Кувейт, Малайзия, Монако, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Перу, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словения, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Черногория, Чили, Швейцария и Ямайка.

сти оперативного принятия мер реагирования в тех случаях, когда это необходимо. Мы призываем Группу двадцати продолжать применять этот подход и распространять его на обсуждения на всех уровнях в целях дальнейшего повышения транспарентности и ответственности в контексте ее работы и открытости ее работы для участия всех заинтересованных сторон. Это обеспечит более полный учет интересов международного сообщества в целом.

4. ГГУ считает, что Группа двадцати могла бы придать важный импульс более широким реформам в области экономического регулирования, осуществлением которых необходимо заняться всему международному сообществу, посредством укрепления и расширения консенсуса среди своих членов в отношении устранения недостатков международной экономической и финансовой системы. В этой связи ГГУ отмечает наличие некоторого разрыва между объявленными целями Группы двадцати и результатами усилий по их полной реализации и рекомендует Группе двадцати сосредоточить внимание на обеспечении их полного достижения.

5. ГГУ считает, что Группа двадцати могла бы способствовать укреплению архитектуры глобального управления и повышению согласованности функционирования ее элементов посредством обеспечения того, чтобы процессы в рамках Группы двадцати дополняли работу системы Организации Объединенных Наций. ГГУ призывает Группу двадцати сделать регулярной использовавшуюся ее нынешним и бывшими председателями практику проведения неофициальных консультаций со всеми членами Организации Объединенных Наций, поскольку это позволит государствам-членам на систематической основе поддерживать обратную связь с Группой двадцати в контексте ее работы. Как Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, так и Группе двадцати было бы полезно регулярно получать краткую информацию о том, каким образом эти консультации повлияли на ход обсуждений в рамках Группы двадцати и принятые ею решения.

6. ГГУ также призывает Группу двадцати работать с другими соответствующими международными организациями, включая Международный валютный фонд, Всемирный банк, Всемирную торговую организацию, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Всемирную продовольственную программу, и через эти организации, причем при рассмотрении вопросов не только экономического и финансового характера, но и вопросов, связанных с такими другими аспектами глобального управления, как развитие. Группе двадцати следует приглашать участвовать в своей работе представителей этих организаций на регулярной основе. Группе двадцати и этим организациям следует максимально повысить транспарентность работы в областях, входящих в сферу их компетенции, и транспарентность своих взаимоотношений, с тем чтобы укрепить взаимное доверие². Международные организации подотчетны только своим соответствующим руководящим органам. Для обеспечения взаимодополняемости усилий Группе двадцати следует также на систематической основе обеспечивать подготовку информации о том, каким образом ее инициативы увязываются с соответствующими текущими процессами в рамках международных организаций.

² См. «Вклад Группы по вопросам глобального управления по теме взаимодействия Группы двадцати с международными организациями» (A/65/857, приложение).

7. Глядя в будущее, ГГУ считает, что Группе двадцати следует сохранять ее неформальный характер и конфигурацию саммита руководителей. Это позволит Группе двадцати не утрачивать свою эффективность при реагировании на кризисы, свою гибкость в плане привлечения соответствующих не входящих в нее стран к работе по конкретным вопросам и свою способность мобилизовывать политическую волю для достижения прогресса в решении трудных вопросов, стоящих в повестке дня. Группе двадцати следует также продолжать сосредоточивать внимание на вопросах, которые связаны с мировой экономикой и финансами, где сохраняется множество проблем, и которые должны быть полностью решены для того, чтобы мир продолжал движение по пути к поступательному экономическому оживлению.

8. ГГУ особо отмечает, что в условиях формирования архитектуры глобального управления усилия по совершенствованию его структуры должны прилагаться не на альтернативной, а на взаимодополняющей основе. Выдвижение альтернативных инициатив привело бы лишь к увеличению числа случаев дублирования мандатов и росту бюрократии, что сделало бы попытки совершенствования глобального управления тщетными. Будучи единственным форумом, имеющим универсальный членский состав и легитимность, Организация Объединенных Наций занимает центральное место в архитектуре глобального управления. Вследствие этого она играет одну из ключевых ролей в координации действий различных участников системы глобального управления и в решении задачи осуществления институциональной реформы. Организация Объединенных Наций обладает уникальной возможностью обеспечить, чтобы существующие и новые механизмы работали на благо всего международного сообщества, и сформировать единое политическое видение, отвечающее потребностям всех государств.

9. ГГУ вновь заявляет о том, что реальная и дающая долгосрочный эффект реформа глобального управления может быть обеспечена лишь в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций при сохранении Организацией Объединенных Наций своей центральной роли в формировании системы глобального управления. В то же время ГГУ также признает, что системе Организации Объединенных Наций следует реформировать свои собственные внутренние процессы в целях сохранения своей значимости и достаточной гибкости для реагирования на ключевые проблемы современности. Как государствам — членам Организации Объединенных Наций нам необходимо выполнить наши многосторонние обязательства и целенаправленно и прагматично руководить работой Организации Объединенных Наций. Кроме того, важно, чтобы мы обеспечили учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся работой на местах, необходимые ресурсы и возможности для осуществления их мандатов.